



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

SFR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

SFORZATO. adj. m. TA. f. Forçado, constringido, obrigado por força, violentado.
Sforzato. Debilitado, fraco, privado de força, fem força.
Sforzato. Violento, injusto.
Sforzate gabelle. Gabelias injustas, violentos tributos: *Injusta vecligalia.*
Sforzato. Excessivo, immenso, immoderado.
Spada di sforzata gravezza. Espada de excessivo pezo.
Sforzato. Ornado, carregado de enfeites.
SFORZATO. f. m. Forçado, homem condemnado ás galés, que puxa pelo remo por força.
SFORZATORE. v. m. Violador, constringedor, violento; o que viola.
Sforzatore di vergini. Desflorador das virgens, o que força, e desflora as donzellas.
SFORZEVOLE. adj. m. f. Violento, forçoso, que força.
SFORZEVOLMENTE. adv. Esforçadamente, com esforço, com empenho, disvelladamente, emmeradamente.
SFORZO. f. m. Esforço, contençaõ, afinco, diligencia grande, força, que se põe em qualquer operaçaõ, a acção de se esforçar.
Sforzo d'animo. Esforço de animo.
Sforzo di voce. Esforço, força de voz.
Con isforzo. Posto adverbialmente. Com esforço, com afinco, emmeradamente.
Sforzo. Exercito, tropas, qualquer preparativo Militar.
Vi mandarono loro sforzo. Mandarão o seu exercito: *Copias, exercitum miserunt.*
SFORZOSO. adj. m. SA. f. Forçoso, que força, que violenta.
Sforzoso. Que se esforça, que faz os seus esforços.
SFOSSATO. adj. m. TA. f. Cheio de fõssos.
 S F R
SFRACASSARE. v. a. Quebrar, romper.
SFRACASSATO. adj. m. TA. f. Quebrado, roto.
Sfracassato. por fem. Morto, feito em postas.
SFRACELLARE. v. a. Quebrantar, romper, quebrar, machucar, esmagar, pizar, quasi inteiramente desfazer.
Sfracellare. por fem. Fazer em postas, em pedaços.
SFRACELLARSI. v. n. p. Machucar-se, romper-se.
SFRACELLATO. adj. m. TA. f. Quebrantado, roto, quebrado, machucado, esmagado, desfeito quasi inteiramente.
Sfracellato. por fem. Feito em postas, em pedaços.
SFRAGELLARE. } v. } **SFRACELLARE.**
SFRAGELLATO. } v. } **SFRACELLATO.**
SFRANGIARE. v. a. Desfiar, desfazer o tecido, fazer huma franja.
SFRANTUMARE. v. a. Quebrar, pizar miudamente.
SFRATARE. v. a. Despir o habito a hum Frade, defradar hum Religioso, fazello fahir de huma Ordem Religiosa.
SFRATARSI. v. n. p. Despir o Habito de Religioso, apostatar, fahir de huma Religião, enforçar o Habito, deixar a Religião, desfradar-se.
SFRATATO. adj. m. Desfradado, apóstata, que sahio do Convento, que largou, enforçou o Habito de huma Ordem Religiosa.
SFRATTARE. v. a. Lançar fóra, desterrar, banir, degradar.
SFRATTARE. v. n. Fugir, abalar, ir-se com prefeza.
SFRATTATO. adj. m. TA. f. Lançado fóra, desterrado, degradado, banido.
SFRATTO. f. m. Fugida; a acção de fugir.
Dare altrui lo sfratto. Desterrar, degradar, fazer fahir, abalar alguem: *In exilium pellere.*
SFREGACCIOLO. adj. m. TA. f. Esfregado ligeiramente.
SFREGAMENTO. f. m. Esfregaçaõ; a acção de esfregar, ou de se esfregar.

SFREGARE. v. a. Esfregar, fazer, dar huma esfregaçaõ, coçar.
SFREGARSI. v. n. p. Esfregar-se, coçar-se, dar-se huma esfregaçaõ.
SFREGATO. adj. m. TA. f. Esfregado, coçado.
SFREGATÓJO. f. m. Esfregão, instrumento, com que se estrega.
SFREGIARE. v. a. Tirar o ornato, deformar, desfeitar.
Sfregiare. Defamar, deshonorar, desacreditar, tirar a fama, a honra.
Sfregiare. Acutilar, dar huma cutilada na cara a alguem.
SFREGIARSI. v. n. p. Murchar-se, perder o ornato, o lustre.
SFREGIATO. adj. m. TA. f. Deformado, desfeitado, fem ornato.
Sfregiato. Defamado, desacreditado, deshonorado.
Sfregiato. Acutilado, que tem huma cutilada na cara.
SFRÈGIO. f. m. Cutilada, ferida feita na cara a alguem.
Sfrègio. Cutilada, cicatriz, final, que fica na cara de huma cutilada.
Sfrègio. no fig. Infamia, descredito, deshonor, affronta, injúria, ultraje.
SFRENAMENTO. f. m. Defenfreamento, infolencia, libertinagem, petulancia, desafforo, impudencia, descaramento, demaziada licença.
SFRENARE. v. a. Defensfrear, tirar o freio.
Sfrenare. no fig. Defensfrear, fazer-se licencioso, petulante, libertino, desafforado, dissoluto.
SFRENARSI. v. n. p. Defensfrear-se, tirar o freio a si mesmo.
Sfrenarsi. no fig. Defensfrear-se, fazer-se licencioso, petulante, descarado.
SFRENATAGGINE. f. f. Libertinagem, petulancia, infolencia, liberdade demaziada, descaramento, desafforo, desordem, dissolução.
SFRENATAMENTE. adv. Defensfreadamente, com liberdade, desavergonhadamente, temerariamente, com impudencia, dissolutamente, licenciosamente, sem moderação, libertinamente.
SFRENATEZZA. f. f. Defensfreamento, libertinagem, dissolução, desordem, demaziada liberdade, descaramento, desafforo, infolencia, petulancia.
Sfrenatezza di voglia. Desordenados appetites: *Pravise cupiditates.*
SFRENATISSIMO. sup. m. MA. f. Defensfreadissimo.
Sfrenatissimo. no fig. Defensfreadissimo, muito licencioso, dissolutissimo, muito libertino, descaradissimo, muito insolente.
Sfrenatissimo. Grandissimo, muito immoderado, muito excessivo.
SFRENATO. adj. m. TA. f. Defensfreado, sem freio, indomito.
Sfrenato. Defensfreado, dissoluto, immoderado, licencioso, libertino, insolente, impetuoso, demaziadamente livre.
Sfrenato. Grande, excessivo, desmarcado, immoderado, extraordinario.
Alla sfrenata. Posto de hum modo adverbial. Defensfreadamente, á redea solta.
Alla sfrenata. no fig. Licenciosamente, com demaziada liberdade, dissolutamente, com libertinagem.
SFRENZAIONE. v. SFRENAMENTO.
SFRANELLARE. v. a. Fazer aquelle rumor, que faz a chufina dos remeiros ao metter os remos n'agua, quando principiã a remar.
SFRINGUELLARE. v. a. Gorgear, cantar o tentilhão, o que se diz do seu canto quando he dilatado.
Sfringuellare. no fig. Fallar atrevidamente, e com liberdade dos negocios de alguem, murmurar.
SFRIZZARE. v. FRIZZARE.
SFROMBOLARE. v. a. Atirar, lançar com a funda.
SFRONDAMENTO. f. m. A acção de desfolhar, ou de se desfolhar.

SFRON-

SFRONDARE. v. a. Desfolhar, tirar as folhas, despojar huma arvore, ou planta das suas folhas.
SFRONDARSI. v. n. p. Desfolhar-se, perder, largar as suas folhas.
SFRONDATO. adj. m. TA. f. Desfolhado, despojado das suas folhas.
SFRONDATORE. v. m. Aquelle, que desfolha, e tira as folhas.
SFRONDEAMEN-TO. }
SFRONDEARE. } v. }
SFRONDEARSI. }
SFRONDEATO. }
SFRONDEATORE. }
SFRONDAMEN-TO. }
SFRONDARE. }
SFRONDARSI. }
SFRONDATO. }
SFRONDATORE. }
SFRONTARSI. v. n. p. Fazer-se atrevido, tomar oufadia, confiança, atrever-se.
SFRONTATÀGGINE. f. f. Desfavergonhamento, impudencia, descaramento, desafforo, petulancia, atrevimento, oufadia, confiança, insolencia.
SFRONTATAMENTE. adv. Descaradamente, com atrevimento, confiadamente, com petulancia, oufadamente, com desfavergonhamento.
SFRONTATEZZA. v. **SFRONTATÀGGINE.**
SFRONTATISSIMO. sup. m. MA. f. Descaradissimo, muito atrevido, confiadissimo, muito oufado, petulantissimo, muito desfavergonhado, insolentissimo.
SFRONTATO. adj. m. TA. f. Descarado, petulante, desfavergonhado, impudico, confiado, insolente, oufado, atrevido, deshonesto, desafforado.
SFRONZARE. v. **SFRONDARE.**
SFRUTTARE. v. a. Tirar a força de produzir, usar, exhaurir, esgotar.
Sfruttare. Desfrutar, procurar tirar o maior proveito, que he possível, sem se ter respeito á conservação.
SFRUTTATO. adj. m. TA. f. Esgotado, exaurido, usado, que não tem força de produzir.
Sfruttato. Desfrutado, fallando-se de outras cousas.
S F U
*** SFUCINÀTA.** f. f. Multidão, grande quantidade. Modo baixo.
Una sfucinàta di popolo. Huma grande quantidade de povo.
SFUGGEVOLE. adj. m. f. Fugitivo, que foge.
Sfuggèvole. Escorregadio, que escapa, escorregadio.
SFUGGEVOLEZZA. f. f. Fugida.
Sfuggèvolezza. Qualidade escorregadia, ou daquillo, que he escorregadio, e que escapa.
Sfuggèvolezza. Pressa, ligeireza, velocidade.
Sfuggèvolezza di tempo. Pressa, ligeireza, com que o tempo corre.
SFUGGEVOLMENTE. adv. Fugindo.
SFUGGIASCO. adj. m. CA. f. Fugitivo, vagabundo, amigo de andar fugido.
Alla sfuggiasca. Posto adverbialmente. Ás escondidas, de passagem, occultamente, fugindo, ás furtadellas.
SFUGGIMENTO. f. m. Fugida; a acção de fugir.
SFUGGIRE. v. a. Fugir, evitar, escapar.
Sfuggire la fatica. Evitar, fugir o trabalho.
SFUGGITO. adj. m. TA. f. Fugido, evitado, escapado.
Sfuggito. Fugido, fugitivo.
Alla sfuggita. Posto de hum modo adverbial. Furtivamente, com pouco lugar, occultamente, ás escondidas, ás furtadellas.
SFULGORE. f. m. Luxo, fausto, ostentação, pompa.
SFUMAMENTO. f. m. Exhalação, evaporação; a acção de evaporar.
SFUMANTE. p. a. m. f. Que evapora, evaporando.
Sfumante. Termo de Pintura. Veja-se o Vocabulario do Desenho.
SFUMARE. v. a. Evaporar, exhalar, dissipar-se em fumo, em vapor, em exhalações.
Finche sfumi la memoria di questo vostro accidente. Até que se desvança a lembrança deste vosso accidente.

Sfumare. Termo de Pintura. Veja-se o Vocabulario do Desenho.
SFUMATEZZA. f. f. Acção, que fazem os Pintores depois de terem dado a côr sobre o panno para lhe tirar todos os riscos. Termo de Pintura.
SFUMATISSIMO. sup. m. MA. f. Evaporadissimo, muito exhalado.
SFUMATO. adj. m. TA. f. Evaporado, exhalado.
S G A
SGABBIARE. v. a. Desengaiolar, tirar da gaiola.
SGABBIATO. adj. m. TA. f. Desengaiolado, tirado da gaiola.
SGABELLARE. v. a. Pagar a gabella, o tributo da fazenda, tirar a fazenda, as mercadorias da Alfandega.
SGABELLARI. v. n. p. Livrar-se de alguma coufa.
Sgabellarsi. no fig. Eximir-se della.
SGABELLATO. adj. m. TA. f. Tirado da Alfandega.
Sgabelato. no fig. Livre, eximido de alguma coufa.
SGABELLETO. dim. m. DI **SGABELLO.** Escabelozinho, banquinho.
SGABELLINO. dim. m. DI **SGABELLO.**
SGABELLO. f. m. Escabello, banco, assento raso de madeira, que não tem braços, nem encofo.
SGABELLONE. augm. DI **SGABELLO.** Escabello, banco grande.
SGAGLIARDARE. v. a. Tirar a galhardia, as forças, debilitar, enfraquecer, affrouxar.
SGAGLIARDATO. adj. m. TA. f. Debilitado, enfraquecido, affrouxado.
SGALLINARE. v. a. Comer sumptuosamente, passando de hum lugar para outro.
SGAMBATO. adj. m. TA. f. Que não tem pernas, sem pernas.
Sgambatto. no fig. Muito cansado por causa de demaziado caminho.
SGAMBATO. f. m. Qualidade de calçado, que antigamente se usava.
SGAMBETTARE. v. a. Pernear, sacudir, menear as pernas.
Sgambettare. no fig. Estar ocioso, não ter que fazer, estar dando á perunha, não fazer nada.
Siedi, e sgambetta, e vedrai tua vendetta. Prov. Não te apresses em te vingar: *Ne festines ultionem.*
SGAMBETTATA. f. f. Engano, dolo, má fé.
Dare la sgambettata, o lo sgambetto. Armar cambapé.
SGAMBETTO. v. **GAMBETTO.**
SGAMBUCCIATO. adj. m. TA. f. Descalço, em pernas, sem meias.
SGANASCIAMENTO. f. m. A acção de mover a queixada.
Sganasciamento. Gargalhada de riso, risada grande; a acção de dar grandes risadas.
SGANASCIARE. v. a. Mover, deslocar as queixadas.
Sganasciare dalle risa, o per le risa. Dar gargalhadas de riso, grandes risadas, rir descompostamente: *Cachinnam sustollere.*
SGANASCIARE. v. n. } Dar grandes risadas,
SGANASCIARSI. v. n. p. } rir immoderadamente.
SGANGASCIAMENTO. f. m. Risada grande, gargalhada de riso, riso descomposto; a acção de rir descompostamente.
SGANGASCIARE. v. n. Dar grandes risadas, fortes gargalhadas de riso, rir descompostamente.
SGANGHERAMENTO. f. m. A acção de sahir, ou de fazer sahir dos gonços.
SGANGHERARE. v. a. Tirar dos gonços, das machafemeas, fazer sahir dos lemes.
SGANGHERARSI. v. n. p. Sahir dos gonços, das machafemeas, dos lemes.
SGANGHERATÀGGINE. f. f. Fatuidade, má graça, despropósito, parvoice.
SGANGHERATAMENTE. adv. Sem ordem, descompostamente, sem graça, de huma má maneira.
SGAN-